

THERE

1) конструкция *there is/are* переводится как *есть, существует, находится*, а перевод предложения с такой конструкцией начинают с обстоятельства места:

There is some discrepancy in the results obtained. В полученных результатах есть расхождения. Вместо формы *be* может стоять глагол *exist*:

There exist different ways to solve this problem. Существуют разные способы решения этой задачи.

Сочетание *there is no question of...* значит «не может быть и речи».

Выражение *there is no doubt about it* переводится «в этом нет сомнения».

2) местоимение *там, туда*:

Leave the letter there. Оставь письмо там.

I'll go there myself. Я поеду сам туда.

3) междометия *ну вот, вот так, будет тебе* и др.:

There you go! Вот молодец! (Вот так!)

There, there. Stop crying! Будет тебе, хватит плакать!

WHICH

1) относительное местоимение *который*:

The speed at which the car was moving was too high. Скорость, с которой двигалась машина, была слишком высокой.

2) относительное местоимение *что* в функции подлежащего в придаточном предложении:

The minimum wage will be increased, which will cause the price rise. Минимальная зарплата будет увеличена, что вызовет рост цен.

3) другие случаи:

For which reason - и по этой причине;

For which purpose - и для этого;

The manner in which - то, как ...

The extent to which - то, насколько ...

WHAT

1) вопросительное слово *что*:

What do you mean? Что ты имеешь в виду?

2) вопросительное слово *какой*:

What size do you wear? Какой размер вы носите?

3) относительное местоимение *то, что; что*:

We accept what you offer us. Мы принимаем то, что вы нам предлагаете.

They wanted to know what had happened. Они хотели знать, что произошло.

4) относительное местоимение в функции формального подлежащего *то, что* (часто не переводится):

What he said may have been true. То, что он сказал, возможно, было правдой.

What happened was that they were late. Случилось так, что они опоздали.

5) относительное местоимение в функции определения *то, какой*:

What technique is to be used should be coordinated with your research supervisor. Необходимо согласовать с вашим научным руководителем, какой метод следует использовать.

6) особые случаи:

- замена дословного перевода адекватным:

A price rise is what followed after that.

Вместо "Рост цен - то, что последовало за этим" лучше перевести "За этим последовал рост цен".

- выражения:

What about...? Как насчет... ?

What does it matter? Какое это имеет значение?

In what follows... В дальнейшем...

What for? Зачем?

LIKE

1) существительное

В этом случае like употребляется в значении «нечто подобное или похожее»:

She said that she had never seen the like. Она сказала, что никогда ничего подобного не видела во множественном числе – в этом случае оно будет переводиться как «вкусы»:

One's likes and dislikes — (чьи-л.) симпатии и антипатии

Like-существительное замечено в следующих пословицах:

like draws to like — свой своего ищет

to return like for like — отплатить той же монетой

like cures like — чем ушибся, тем и лечись

2) прилагательное

- «подобный, похожий»:

I will cut my new dress in like manner – я покрою мое новое платье подобным образом

What kind of girl is Ann? What is she like? – Какая девушка Анна? Как она выглядит?

- «такой, как...»,

This dress isn't for the lady like me – Это платье не для такой леди, как я

- «равный, одинаковый» (встречается в основном в математике или физике), например:

I solved this sum twice but the result was a like sum — равная /такая же/ сумма

like signs /quantities poles / charges — одинаковые знаки / величины / полюса / заряды

С like-прилагательными также есть несколько пословиц:

as like as two peas — похожи как две капли воды

like father, like son — каков отец, таков и сын; яблоко от яблони недалеко падает

like master, like man — по хозяину и слуга; каков поп, таков и приход

3) наречие переводится как «вероятно», а в сочетании с другими наречиями образует такие фразы как «весьма вероятно, довольно вероятно»:

She will come to our place tonight most (very) like — весьма вероятно, она придет к нам сегодня вечером

4) предлог встречается в предложении в качестве следующего предлога – «так, как кто-л. или как что-л.»:

Like that, you have to fulfill all your duties properly — таким образом, вы должны выполнять ваши обязанности, как следует

If you want to work with me do it like that – если ты хочешь работать со мной, делай вот так

В устойчивых выражениях:

It looks like rain (snow) — похоже, что будет дождь (снег)

I feel like eating an ice-cream — мне очень хочется съесть мороженное

She doesn't feel like coming with us — ей не хочется идти с нами

My house is something like 2 miles from here – мой дом где-то в двух милях отсюда миль

This suit will cost you something like £200 – этот костюм обойдется вам где-то около 200 фунтов.

There is nothing like a cup of coffee in the morning! — ничто не сравнится с чашечкой кофе по утрам!

This is something like a day! Let's go for a walk! — чудесный день! давайте пойдем на прогулку!

These vegetables are nothing like as fresh — эти овощи далеко не такие свежие

You must return home like a shot – ты должен немедленно вернуться домой

Don't run like the devil — не нужно бегать как угорелый!

5) глагол «любить (что-л.), хорошо или одобрительно относиться к чему-л. или кому-л., предпочитать, выбирать, хотеть, желать»:

I like fruit — я люблю фрукты

Well! I like that! — это мне нравится!

How do you like it? — как вам это нравится?